

**Emilia CHARFAOUI, E. 2014. *Odborné lexikálne minimum z manažérskej a ekonomickej praxe*. Bratislava: Univerzita Komenského. 116 s. ISBN 978-80-223-3713-7.**

KATARÍNA SERESOVÁ

Predkladaná publikácia autorky Emílie Charfaoui *Odborné lexikálne minimum z manažérskej a ekonomickej praxe* vznikla ako výstup z riešenia grantového projektu č. 017UK-4/2012 Kultúrnej a edukačnej grantovej agentúry KEGA pri Ministerstve školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky.

Publikácia je určená predovšetkým študentom Fakulty manažmentu Univerzity Komenského v Bratislave a študentom ekonomického zamerania má slúžiť ako podpora pri štúdiu cudzích jazykov. Vzhľadom na nestálosť odbornej slovnej zásoby a jej neustálu variabilitu je intenciou publikácie predostrieť používateľovi základnú ekonomickú slovnú zásobu, a to v troch jazykoch – slovenskom, nemeckom a ruskom. Autorka ponúka lexiku z viacerých oblastí ekonómie, a síce z obchodnej korešpondencie, personálneho manažmentu, marketingu, finančného manažmentu, informačných technológií, strategického manažmentu a podnikania. Autorka do publikácie zahrнула aj slovnú zásobu, ktorá je charakteristická pre hospodársky jazyk vo všeobecnosti.

Hoci je predkladaná publikácia koncipovaná prioritne pre študentov Fakulty manažmentu UK a jej využitie vidí autorka na seminároch odborného jazyka, samostatné riešenie úloh zameraných na transláciu, individuálne štúdium odbornej cudzojazyčnej literatúry, resp. pri príprave prezentácií, referátov a iných výstupov, môže poslúžiť ako lexikografická pomôcka pri štúdiu cudzojazyčnej odbornej literatúry aj iným študentom ekonomického zamerania, ale aj odborníkom z praxe, vedeckým pracovníkom, či odborníkom zaoberajúcim sa zostavovaním slovníkov v slovenčine, nemčine a ruštine. Ako potrebnú a využiteľnú pomôcku ju iste ocenia aj učitelia uvedených cudzích jazykov pri výučbe odbornej lexiky.

Pri zostavovaní predkladanej publikácie autorka čerpala najmä zo súčasnej odbornej literatúry, odborných ekonomických slovníkov a študijných materiálov, ktoré sa využívajú vo výučbe nemeckého a ruského jazyka doma i v zahraničí. S autorkiným tvrdením, že lexika odborného jazyka je rozkolísaná a stále sa mení, a preto ju treba neustále dopĺňať a inovovať, môžeme iba súhlasiť.

Oceniť treba aj autorkin vklad pri koncipovaní publikácie, autorka zapojila do projektu viacero renomovaných odborníkov zo zahraničia, čo jednoznačne zvyšuje kvalitu výstupu takéhoto charakteru. Okrem zahraničných odborníkov na publikácii participovali ako konzultanti aj odborníci z jednotlivých oblastí, ktorých lexika je v publikácii spracovaná. Existencia medzinárodného kolektívu (Mityaginova, V., Wenzelova, N., Mittelstädt, E., Wiepcke, C., Schulte, B.), ktorého členovia vykazujú bohatú publikačnú činnosť z odboru, je zárukou toho, že prekladaná pomôcka bude mať širšie využitie a bude slúžiť užívateľom nielen na Slovensku, ale aj v zahraničí.

Na záver možno konštatovať, že predkladaná publikácia je logicky štruktúrovaná, je prehľadná a poskytuje ucelený pohľad na danú problematiku. Súčasne autorka svojou publikáciou reaguje na požiadavky, ktoré na študentov Fakulty manažmentu UK kladie trh práce a vytvára základnú bázu pre neskoršiu odbornú komunikáciu na pracovisku. Publikácia *Odborné lexikálne minimum z manažérskej a ekonomickej praxe* spĺňa náročné kritéria, ktoré sú kladené na moderné učebné materiály, a tak tvorí vhodný zdroj na rozvoj a prehĺbenie znalosti odborného cudzieho jazyka.

V Bratislave 1. 3. 2019

Doc. Mgr. Ing. Katarína Seresová, PhD.  
recenzentka  
Ekonomická univerzita v Bratislave  
Fakulta aplikovaných jazykov  
Katedra jazykovedy a translatológie  
Dolnozemska cesta 1, 852 35 Bratislava  
Slovenská republika  
Email: katarina.seresova@euba.sk